

TRAVERSETOLO

Chrono

MANUALE D'USO



EBERHARD & CO

*Manufacture Suisse d'Horlogerie depuis 1887*



Nel 1887 a La Chaux-de-Fonds, Georges Eberhard fonda la Manufacture Suisse d'Horlogerie Eberhard & Co.

Ha inizio una storia affascinante, illuminata da talento e dalla passione del fondatore e in seguito dall'intuito e dall'impegno dei suoi successori. La costante ricerca della perfezione, le puntuali innovazioni tecniche, consentono l'immediata affermazione di Eberhard & Co. All'inizio del secolo scorso, il cronografo da polso più evoluto è un Eberhard.

Negli anni '30, mentre nascono i primi orologi a carica automatica, i cronografi Eberhard sono al polso degli Ufficiali della Regia Marina Militare Italiana.

Il 1935 è l'anno degli inediti cronografi a due pulsanti, nel '38 viene presentato il primo cronografo da polso con dispositivo contatore delle ore, al quale presto segue una grande novità: il cronografo "Rattrapante".

Sono trascorsi più di cento anni e ora più che mai Eberhard & Co., fedele alla sua tradizione e all'avanguardia nella tecnica, è un simbolo prestigioso che ha contribuito a tenere alti tutti quei valori che hanno reso unica l'orologeria svizzera.



# CHRONO TRAVERSETOLO

La celebre linea Traversetolo entra nel mondo dei cronografi arricchendosi di una nuova e preziosa referenza "Chrono Traversetolo": un cronografo meccanico a carica automatica che si distingue per le rifiniture particolarmente curate. La trasparenza del fondo della cassa consente di ammirare il movimento finemente lavorato. Una particolare attenzione è stata posta nella massa oscillante interamente decorata a "Côtes de Genève circulaires" ed elegantemente personalizzata con lo scudo, antico emblema della Maison in cui la lettera "E" è in oro 18 kt. Proposto in cinque varianti di quadrante questo eccellente segnatempo presenta anche una versione particolare in fibra di carbonio. Disponibile con cinturini in pelle, in caucciù o con bracciale Chaland in acciaio, Chrono Traversetolo è il nuovo interprete del tempo della Maison Eberhard & Co.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA INTERNAZIONALE

Garantiamo che il Vostro Eberhard & Co. è esente da ogni difetto di materiale o di fabbricazione, per un periodo di 24 mesi entro i limiti di un uso corretto e normale.

La garanzia esclude:

- i danni provocati da errati interventi tecnici o da rotture dovute a urti
- il cinturino, il vetro e tutte le parti consumate dal normale utilizzo dell'orologio
- le eventuali spese di spedizione postale e di assicurazione.

Per un intervento tecnico del modello Eberhard & Co. "Chrono Traversetolo", vogliate rivolgerVi esclusivamente ai Centri Assistenza autorizzati Eberhard & Co.

Il periodo consigliato per il controllo o la revisione del meccanismo è mediamente ogni 3 anni.

Il nostro desiderio è soddisfarVi pienamente.



- A Pulsante di partenza e arresto cronografo
- B Pulsante di azzeramento di tutte le lancette cronografiche
- C Corona di carica
- D Lancetta ore orologio
- E Lancetta minuti orologio
- F Piccola lancetta secondi continui

- G Lancetta centrale contasecondi cronografo
- H Piccola lancetta contaminuti cronografo
- I Piccola lancetta contaore cronografo
- L Data
- M Scala tachimetrica
- N Scala a 1/5 di secondo

## CARATTERISTICHE

Il modello "Chrono Traversetolo" è un cronografo meccanico a carica automatica con corona a vite, vetro zaffiro bombato con trattamento antiriflesso e fondo trasparente in vetro zaffiro serrato da 8 viti.

Versione disponibile:

- Cassa in acciaio con cinturini in pelle, in caucciù o con bracciale Chaland in acciaio
- L'impermeabilità è garantita sino ad una pressione di 50 m.

## PARTICOLARITÀ DEL MOVIMENTO

Movimento cronografico automatico 28.800 alternanze/h

- Racchetta per regolazione fine
- Bilanciere "Glucydur" regolatore del movimento (la cui lega inossidabile possiede un basso coefficiente di dilatazione) che abbinato ad una spirale autocompensatrice, risulta insensibile ai cambiamenti di temperatura e assicura la regolazione ottimale del movimento
- Numero rubini: 25
- Riserva di carica 46 ore (a crono non innestato)
- Massa oscillante lavorata "Côtes de Genève circulaires"
- Ponte automatico lavorato "Côtes de Genève", altri ponti e platina "perlé"
- Viti blu
- Profilo scudetto gravé e doré con scritte dorate

## LETTURA DEL QUADRANTE

Sul quadrante del "Chrono Traversetolo" sono riportati 3 contatori aventi le seguenti funzioni:

- Piccola lancetta secondi continui (F)
  - Piccola lancetta contaminuti cronografo (H)
  - Piccola lancetta contaore cronografo (I)
- La lettura dei secondi del sistema cronografico è data dalla lancetta centrale (G)

La finestrella della data è a ore 3.

## PULSANTI

I pulsanti devono essere azionati nell'ordine seguente:

- (A) : partenza
- (A) : arresto
- (B) : rimessa a zero

Si consiglia di seguire questo ordine, onde evitare danni al meccanismo. Raccomandiamo di non azionare i pulsanti nell'acqua. L'impermeabilità è garantita solamente in condizioni normali.

## USO DELLA CORONA



POS. A – Corona avvitata, impermeabilità garantita.



POS. B – CARICA DELL'OROLOGIO – Per svitare la corona ruotarla in senso antiorario. Quando la corona è svitata, ruotandola in senso orario trasmetterà la carica manuale al movimento.

Nel caso in cui il Vostro "Chrono Traversetolo" non sia stato portato al polso da diverso tempo, il movimento automatico dovrà essere caricato manualmente. In tal modo si otterrà immediatamente una riserva di carica e la massima precisione di funzionamento.



POS. C – REGOLAZIONE RAPIDA DELLA DATA – Estrarre la corona fino al primo scatto. Ruotando la corona in senso orario agirete sull'indicatore della data.

**IMPORTANTE:** la correzione della data non deve essere effettuata tra le 22 e la 1 del mattino.



POS. D – REGOLAZIONE DELL'ORA – Estrarre la corona fino al secondo scatto. In questa posizione agirete sulla regolazione di ore e minuti.

### IMPORTANTE:

Per richiudere la corona premerla leggermente contro la cassa ruotandola in senso orario fino ad avvitarla completamente.

## ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

La prima pressione sul pulsante **(A)** mette in funzione il dispositivo del cronografo. Con una seconda pressione si arresta il dispositivo. Questo permette la lettura dei secondi **(G)**, minuti **(H)** e ore **(I)** trascorsi. Con una nuova pressione il dispositivo riparte dopo l'arresto intermedio. Per la rimessa a zero, il cronografo dovrà essere in posizione di arresto e premendo il secondo pulsante **(B)** tutte le lancette ritorneranno sullo zero.

Si consiglia di non tenere sempre in funzione il dispositivo del sistema cronografico.

## SCALA TACHIMETRICA

La suddivisione del margine esterno del quadrante fornisce i dati per determinare la velocità di un veicolo su una distanza di 1000 metri. Nel momento in cui il veicolo passa davanti alla prima indicazione che delimita la distanza (1000 metri), azionare la lancetta **(C)** del cronografo e arrestarla quando il veicolo passerà davanti alla seconda indicazione. La lancetta **(C)** indicherà la velocità media sostenuta in Km/ora in corrispondenza della scala tachimetrica. Esempio: se un chilometro è percorso in 45 secondi, la velocità media segnata dalla lancetta centrale dei secondi **(G)** sulla scala tachimetrica è di 80 Km all'ora.

## SCALA A 1/5 DI SECONDO

Tra gli indici dei secondi è presente un'ulteriore suddivisione **(N)** che permette la lettura di un tempo trascorso con la precisione al 1/5 di secondo.

## CURA DEGLI OROLOGI IMPERMEABILI

Il modello "Chrono Traversetolo" può essere usato in acqua o sotto la doccia ma non è destinato ad attività di apnea, tuffi o subacquea. Importante: si raccomanda di verificare il corretto serraggio della corona prima di eventuali contatti con l'acqua. Non azionare i pulsanti o manipolare la corona quando l'orologio è in acqua o è bagnato. A seguito dell'uso in acqua di mare, risciacquare l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di non esporre l'orologio ad elevati shock termici e si raccomanda di testare l'impermeabilità ogni anno presso un nostro centro di assistenza tecnica qualificato per verificare la necessità di sostituire le guarnizioni.

## INFLUENZA DEI CAMPI MAGNETICI

Si consiglia di non esporre a lungo o deporre il Vostro orologio in prossimità di apparecchiature elettriche (es. televisori - cellulari - frigoriferi - forni a microonde - radiosvegliie etc.) che possono emanare, anche a breve distanza, dei campi magnetici in grado di magnetizzare alcuni componenti del movimento meccanico, provocando un'alterazione della precisione di funzionamento. In caso di magnetizzazione il movimento dovrà essere sottoposto a una semplice operazione di demagnetizzazione.



[www.eberhard-co-watches.ch](http://www.eberhard-co-watches.ch)